



Gebruiksaanleitung

Owner's manual

Gebruiksaanwijzing

Istruzioni per l'uso

Instructions d'utilisation

Manual de uso



DEUTSCH

**DIN EN 16781:2021
– WICHTIG –
FÜR SPÄTERES NACH-
SCHLAGEN AUFBEWAHREN**

**GEBRAUCHSANLEITUNG FÜR
JULIUS ZÖLLNER SCHLAFSÄCKE**

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf eines hand-
gefertigten Babyschlafsacks von Julius Zöllner.
Qualität, Nachhaltigkeit und Sicherheit stehen
bei unseren Produkten an erster Stelle.

1 Größentabelle für Schlafsäcke

Welche Größe für ihr Baby passend ist, können Sie ganz einfach herausfinden. Folgende Tabelle zeigt allgemeine Richtwerte. Die Passform des Schlafsacks sollte stets auf korrekten Sitz überprüft werden:

Babyschlafsack

Größe des Schlafsacks	Körpergröße des Babys [~ cm]	Alter des Babys (Monate/Jahre)
50/56	50 – 56	0 – 2 M
56/62	56 – 62	2 – 4 M
62/68	62 – 68	4 – 6 M
68/74	68 – 74	6 – 9 M
74/80	74 – 80	9 – 12 M
80/86	80 – 86	12 – 18 M
92/98	86 – 98	18 – 24 M

Schlafsack

70	65 – 74	6 – 9 M
80	74 – 80	9 – 12 M
90	80 – 98	1 – 3 J
110	98 – 110	3 – 5 J

Jumper

80	80 – 92	1 – 2 J
92	92 – 104	2 – 4 J
104	104 – 110	4 – 5 J

- Der Schlafsack muss im Schulterbereich gut anliegen
- Der Kopf darf nicht durch den Halsausschnitt passen
- Der Abstand zwischen den Füßen und dem unteren Ende des Schlafsacks sollte nicht kleiner als 10 cm sein.

2 Auswahl des Schlafsacks und der Schlafbekleidung

Je nach Raumtemperatur werden unterschiedliche Schlafsäcke und Schlafbekleidungen empfohlen. Folgende Tabelle zeigt allgemeine Richtwerte. Die Körpertemperatur des Babys muss beobachtet und, falls nötig, die Schlafbekleidung angepasst werden.

Der Wärmeleitwiderstand wird in der Einheit „TOG“ angegeben, dabei ist 1 TOG gleich $0,1 \text{ m}^2 \cdot \text{K/W}$. Je höher der Wert des Wärmeleitwiderstandes, desto wärmer ist der Schlafsack.

Raumtemperatur	Schlafsack 0.5 TOG	Schlafsack 2.5 TOG
24°C +		
22 - 24°C		
20 - 22°C		
18 - 20°C		
16 - 18°C		
< 16°C		

3 Pflegehinweise

- Die am Schlafsack ausgezeichneten Pflegehinweise sind zu beachten.
- Der Schlafsack darf nicht chemisch gereinigt werden!
- Den Schlafsack vor dem ersten Gebrauch waschen.



WARNHINWEISE:

WARNUNG! Nicht verwenden, wenn der Kopf des Kindes durch den Halsausschnitt passen kann, wenn er für den Gebrauch geschlossen wurde.

WARNUNG! Sicherstellen, dass der Halsausschnitt und Armausschnitt sicher geschlossen sind.

WARNUNG! Nicht verwenden, wenn das Kind aus dem Kinderbett klettern kann.

WARNUNG! Nicht in Kombination mit einer Kinderbettdecke oder Decke verwenden. Die Raumtemperatur und Schlafbekleidung des Kindes berücksichtigen. Überwärmung kann das Leben Ihres Kindes gefährden!

WARNUNG! Von Feuer fernhalten.

WARNUNG! Kunststoffverpackungen sind von Kindern fernzuhalten, um ein Erstickern zu vermeiden.

WARNUNG! Schlafsack beim ersten Anzeichen einer Beschädigung nicht mehr verwenden.

ENGLISH

DIN EN 16781:2021
- IMPORTANT -
KEEP FOR FUTURE
REFERENCE

USER MANUAL FOR JULIUS ZÖLLNER SLEEPING BAGS

Congratulations on purchasing a hand-made baby sleeping bags by Julius Zöllner. Quality, sustainability and safety are the top priorities for our products.

1 Size chart for sleeping bags

You can easily find out which size is right for your baby. The following table shows general guidelines. The fit of the sleeping bag should always be checked for correct fit:

Baby sleepingbag

Size of the sleeping bag	Height of the baby [~cm]	Baby's age [months/years]
50/56	50 – 56	0 – 2 M
56/62	56 – 62	2 – 4 M
62/68	62 – 68	4 – 6 M
68/74	68 – 74	6 – 9 M
74/80	74 – 80	9 – 12 M
80/86	80 – 86	12 – 18 M
92/98	86 – 98	18 – 24 M

Sleepingbag

70	65 – 74	6 – 9 M
80	74 – 80	9 – 12 M
90	80 – 98	1 – 3 Y
110	98 – 110	3 – 5 Y

Jumper

80	80 – 92	1 – 2 Y
92	92 – 104	2 – 4 Y
104	104 – 110	4 – 5 Y

- The sleeping bag must fit snugly in the shoulder area
- The head must not fit through the neckline
- The distance between your feet and the bottom of the sleeping bag should not be smaller than 10 cm.

2 Choice of sleeping bag and clothing

Different sleeping bags and sleeping clothes are recommended depending on the room temperature. The following table shows general guidelines. The baby's body temperature must be monitored and, if necessary, the sleeping clothes adjusted.

The thermal resistance is given in the unit „TOG“, where 1 TOG is equal to $0.1 \text{ m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$. The higher the value of the thermal resistance, the warmer the sleeping bag.

Room temperature	Sleeping bag 0.5 TOG	Sleeping bag 2.5 TOG
24°C +		
22 - 24°C		
20 - 22°C		
18 - 20°C		
16 - 18°C		
< 16°C		

3 Care instructions

- The care instructions marked on the sleeping bag is notable.
- The sleeping bag must not be dry-cleaned!
- Wash the sleeping bag before first use.



WARNINGS:

WARNING! Do not use if child's head can fit through the neckline when closed for use.

WARNING! Make sure the neckline and armholes are securely closed.

WARNING! Do not use if the child can climb out of the crib.

WARNING! Do not use in combination with a cot or blanket. Take into account the child's room temperature and sleeping clothes. Overheating can endanger your child's life!

WARNING! Keep away from fire.

WARNING! Keep plastic packaging away from children to avoid suffocation.

WARNING! Do not use the sleeping bag at the first sign of damage.

N E D E R L A N D S

DIN EN 16781:2021
- BELANGRIJK -
BEWAAR VOOR TOEKOMSTIGE
REFERENTIE

GEBRUIKERSHANDLEIDING VOOR JULIUS ZÖLLNER SLAAPZAKJES

Gefeliciteerd met de aankoop van een hand-
babyslaapzakken gemaakt door Julius Zöllner.
Kwaliteit, duurzaamheid en veiligheid staan bij
onze producten hoog in het vaandel.

1 Maattabel voor slaapzakken

Je kunt gemakkelijk zien welke maat geschikt is voor jouw baby. De volgende tabel toont algemene richtlijnen. De pasvorm van de slaapzak moet altijd worden gecontroleerd op de juiste pasvorm:

Babyslaapzak

Grootte van de slaapzak	Hoogte van de baby (~cm)	De leeftijd van de baby (maanden/jaren)
50/56	50 – 56	0 – 2 M
56/62	56 – 62	2 – 4 M
62/68	62 – 68	4 – 6 M
68/74	68 – 74	6 – 9 M
74/80	74 – 80	9 – 12 M
80/86	80 – 86	12 – 18 M
92/98	86 – 98	18 – 24 M

Slaapzak

70	65 – 74	6 – 9 M
80	74 – 80	9 – 12 M
90	80 – 98	1 – 3 J
110	98 – 110	3 – 5 J

Jumper

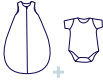
80	80 – 92	1 – 2 J
92	92 – 104	2 – 4 J
104	104 – 110	4 – 5 J

- De slaapzak moet goed aansluiten op het schoudergedeelte
- Het hoofd mag niet door de halslijn passen
- De afstand tussen je voeten en de bodem van de slaapzak mag niet kleiner zijn dan 10 cm.

2. Keuze uit slaapzak en kleding

Afhankelijk van de kamertemperatuur worden verschillende slaapzakken en slaapkleding aanbevolen. De volgende tabel toont algemene richtlijnen. De lichaamstemperatuur van de baby moet worden gecontroleerd en, indien nodig, de slaapkleding moet worden aangepast.

De thermische weerstand wordt gegeven in de eenheid „TOG“, waarbij 1 TOG gelijk is aan $0,1 \text{ m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$. Hoe hoger de waarde van de thermische weerstand, hoe warmer de slaapzak.

Ruimte-temperatuur-	Slaapzak 0.5 TOG	Slaapzak 2.5 TOG
24°C +		
22 - 24°C		
20 - 22°C		
18 - 20°C		
16 - 18°C		
< 16°C		

3. Onderhoudsinstructies

- De onderhoudsinstructies op de slaapzak is niet in staat.
- De slaapzak mag niet chemisch worden gereinigd!
- Was de slaapzak voor het eerste gebruik.



WAARSCHUWINGEN:

WAARSCHUWING! Niet gebruiken als het hoofd van het kind door de halslijn past wanneer het gesloten is voor gebruik.

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat de halslijn en armsgaten goed gesloten zijn.

WAARSCHUWING! Niet gebruiken als het kind uit de wieg kan klimmen.

WAARSCHUWING! Niet gebruiken in combinatie met een ledikant of dekentje. Houd rekening met de kamertemperatuur en slaapkleding van het kind. Oververhitting kan het leven van uw kind in gevaar brengen!

WAARSCHUWING! Blijf weg van vuur.

WAARSCHUWING! Plastic verpakkingen moeten uit de buurt van kinderen worden gehouden om verstikking te voorkomen.

WAARSCHUWING! Gebruik de slaapzak niet bij de eerste tekenen van beschadiging.

F R A N Ç A I S

DIN EN 16781:2021
- IMPORTANT -
CONSERVER POUR FUTURE
RÉFÉRENCE

MANUEL D'UTILISATION POUR SACS DE COUCHAGE JULIUS ZÖLLNER

Félicitations pour l'achat d'une main-sacs de couchage pour bébé fabriqués par Julius Zöllner. La qualité, la durabilité et la sécurité sont les priorités absolues de nos produits.

1

Tableau des tailles des sacs de couchage

Vous pouvez facilement savoir quelle taille convient à votre bébé. Le tableau suivant présente des directives générales. L'ajustement du sac de couchage doit toujours être vérifié pour s'assurer qu'il est bien ajusté :

Gigoteuse bébé

Taille du sac de couchage	Taille du bébé (~cm)	L'âge de bébé (mois/années)
50/56	50 – 56	0 – 2 M
56/62	56 – 62	2 – 4 M
62/68	62 – 68	4 – 6 M
68/74	68 – 74	6 – 9 M
74/80	74 – 80	9 – 12 M
80/86	80 – 86	12 – 18 M
92/98	86 – 98	18 – 24 M

Sac de couchage

70	65 – 74	6 – 9 M
80	74 – 80	9 – 12 M
90	80 – 98	1 – 3 A
110	98 – 110	3 – 5 A

Jumper

80	80 – 92	1 – 2 A
92	92 – 104	2 – 4 A
104	104 – 110	4 – 5 A

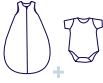
- Le sac de couchage doit être bien ajusté au niveau des épaules
- La tête ne doit pas passer par le décolleté
- La distance entre vos pieds et les fesses du sac de couchage ne doit pas être inférieure à 10 cm.

2

Choix de sac de couchage et vêtements

Différents sacs de couchage et vêtements de couchage sont recommandés en fonction de la température ambiante. Le tableau suivant présente des directives générales. La température corporelle du bébé doit être surveillée et, si nécessaire, les vêtements de couchage ajustés.

La résistance thermique est donnée dans l'unité „TOG“, où 1 TOG est égal à 0,1 m² • K/W. Plus la valeur de la résistance thermique est élevée, plus le sac de couchage est chaud.

Espacer- Température	Sac de couchage 0.5 TOG	Sac de couchage 2.5 TOG
24°C +		
22 - 24°C		
20 - 22°C		
18 - 20°C		
16 - 18°C		
< 16°C		

3

Instructions d'entretien

- Les conseils d'entretien marqués sur le sac de couchage est notable.
- Le sac de couchage ne doit pas être nettoyé à sec !
- Lavez le sac de couchage avant la première utilisation.



MISES EN GARDE:

ATTENTION! Ne pas utiliser si la tête de l'enfant peut passer à travers l'encolure lorsqu'elle est fermée pour l'utilisation.

ATTENTION! Assurez-vous que l'encolure et les emmanchures sont bien fermées.

ATTENTION! Ne pas utiliser si l'enfant peut sortir du berceau.

ATTENTION! Ne pas utiliser en combinaison avec un lit bébé ou une couverture. Tenez compte de la température de la chambre et des vêtements de couchage de l'enfant. La surchauffe peut mettre en danger la vie de votre enfant !

ATTENTION! Tenir éloigné du feu.

ATTENTION! Les emballages en plastique doivent être tenus hors de portée des enfants pour éviter l'étouffement.

ATTENTION! N'utilisez pas le sac de couchage au premier signe de dommage.

ITALIANO

DIN EN 16781:2021 - IMPORTANTE - CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO

MANUALE D'USO PER JULIUS ZÖLLNER SACCHI A PELO

Congratulazioni per aver acquistato una manoscacchi nanna per bambini realizzati da Julius Zöllner. Qualità, sostenibilità e sicurezza sono le priorità principali per i nostri prodotti.

1. Tabella delle taglie per i sacchi a pelo

Puoi facilmente scoprire qual è la taglia giusta per il tuo bambino. La tabella seguente mostra le linee guida generali. La vestibilità del sacco a pelo deve essere sempre verificata per la corretta vestibilità:

Sacco nanna per bebè

Dimensione del sacco a pelo	Altezza del bambino (~ cm)	L'età del bambino (mesi/anni)
50/56	50 – 56	0 – 2 M
56/62	56 – 62	2 – 4 M
62/68	62 – 68	4 – 6 M
68/74	68 – 74	6 – 9 M
74/80	74 – 80	9 – 12 M
80/86	80 – 86	12 – 18 M
92/98	86 – 98	18 – 24 M

Sacco a pelo

70	65 – 74	6 – 9 M
80	74 – 80	9 – 12 M
90	80 – 98	1 – 3 A
110	98 – 110	3 – 5 A

Jumper

80	80 – 92	1 – 2 A
92	92 – 104	2 – 4 A
104	104 – 110	4 – 5 A

- Il sacco a pelo deve stare comodamente nella zona delle spalle
- La testa non deve passare attraverso la scollatura
- La distanza tra i piedi e il fondoschiena del sacco a pelo non deve essere inferiore a 10 cm.

2. Scelta del sacco a pelo e dell'abbigliamento

Si consigliano sacchi a pelo e indumenti a pelo diversi a seconda della temperatura della stanza. La tabella seguente mostra le linee guida generali. La temperatura corporea del bambino deve essere monitorata e, se necessario, i vestiti per dormire aggiustati.

La resistenza termica è data nell'unità „TOG“, dove 1 TOG è pari a 0,1 m² • K / W. Maggiore è il valore della resistenza termica, più caldo è il sacco a pelo.

Spazio-temperatura	Sacco a pelo 0.5 TOG	Sacco a pelo 2.5 TOG
24°C +		
22 - 24°C		
20 - 22°C		
18 - 20°C		
16 - 18°C		
< 16°C		

3. Istruzioni per la cura

- Le istruzioni per la cura riportate sul sacco a pelo è notevole.
- Il sacco a pelo non deve essere lavato a secco!
- Lavare il sacco a pelo prima del primo utilizzo.



ATTENZIONE:

- a. Non usare il sacco nanna se la testa del bambino passa attraverso il colletto.
- b. Il sacco nanna non deve essere più usato quando il bambino è in grado di scendere da solo dal lettino.
- c. Il sacco nanna non deve essere usato insieme ad altre coperte (ad es. coperte per bambini); il calore eccessivo può essere pericoloso per la vita del bambino! La temperatura della camera e i pigiamani devo essere scelti con attenzione, affinché il bambino non abbia troppo caldo o freddo.
- d. Il sacco nanna non deve essere utilizzato se usurato o danneggiato.
- e. ATTENZIONE! Tenere lontano dal fuoco.
- f. ATTENZIONE! L'involucro di plastica deve essere tenuto lontano dalla portata dei bambini per evitare il soffocamento.

E S P A Ñ O L

DIN EN 16781:2021
- IMPORTANTE -
CONSERVAR PARA FUTURAS
REFERENCIAS

MANUAL DE USUARIO PARA SACOS DE DORMIR JULIUS ZÖLLNER

Felicitaciones por la compra de una mano
sacos de dormir para bebés hechos por
Julius Zöllner. La calidad, la sostenibilidad y la
seguridad son las principales prioridades de
nuestros productos.

1. Tabla de tallas para sacos de dormir

Puede averiguar fácilmente qué tamaño es el adecuado para su bebé. La siguiente tabla muestra pautas generales. Siempre se debe verificar el ajuste del saco de dormir para verificar que se ajuste correctamente:

Saco de dormir para bebé

Tamaño de la bolsa de dormir	Altura de la bebé (~ cm)	la edad del bebe (meses/años)
50/56	50 – 56	0 – 2 M
56/62	56 – 62	2 – 4 M
62/68	62 – 68	4 – 6 M
68/74	68 – 74	6 – 9 M
74/80	74 – 80	9 – 12 M
80/86	80 – 86	12 – 18 M
92/98	86 – 98	18 – 24 M

Bolsa de dormir

70	65 – 74	6 – 9 M
80	74 – 80	9 – 12 M
90	80 – 98	1 – 3 A
110	98 – 110	3 – 5 A

Jumper

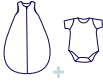
80	80 – 92	1 – 2 A
92	92 – 104	2 – 4 A
104	104 – 110	4 – 5 A

- El saco de dormir debe caber cómodamente en la zona de los hombros.
- La cabeza no debe pasar por el escote
- La distancia entre tus pies y la parte inferior del saco de dormir no debe ser menor de 10 cm.

2. Elección de saco de dormir y ropa.

Se recomiendan diferentes sacos de dormir y ropa de dormir dependiendo de la temperatura ambiente. La siguiente tabla muestra pautas generales. Se debe controlar la temperatura corporal del bebé y, si es necesario, ajustar la ropa de dormir.

La resistencia térmica se da en la unidad „TOG“, donde 1 TOG es igual a $0,1 \text{ m}^2 \cdot \text{K} / \text{W}$. Cuanto mayor sea el valor de la resistencia térmica, más caliente estará el saco de dormir.

Espacio-temperatura	Bolsa de dormir 0.5 TOG	Bolsa de dormir 2.5 TOG
24°C +		
22 - 24°C		
20 - 22°C		
18 - 20°C		
16 - 18°C		
< 16°C		

3. Instrucciones de cuidado

- Las instrucciones de cuidado marcadas en el saco de dormir.

no es capaz.

- ¡El saco de dormir no debe lavarse en seco!
- Lave el saco de dormir antes del primer uso.



¡ADVERTENCIA! No utilice el saco de dormir a la primera señal de daño.



Julius Zöllner GmbH & Co. KG

Kaullache 4

96328 Küps-Schmölz

Germany

info@julius-zoellner.de

www.julius-zoellner.de

Tel: +49 (0) 9264 807 0